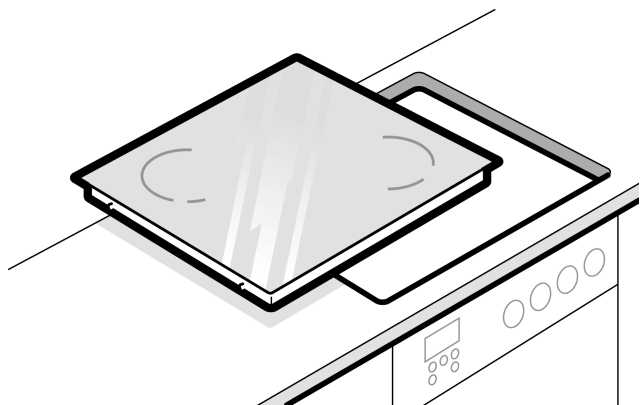
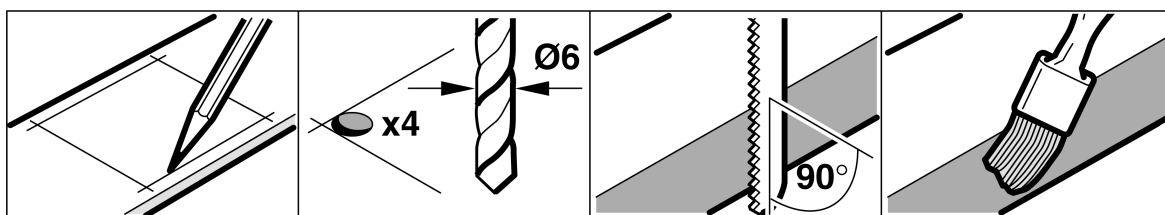


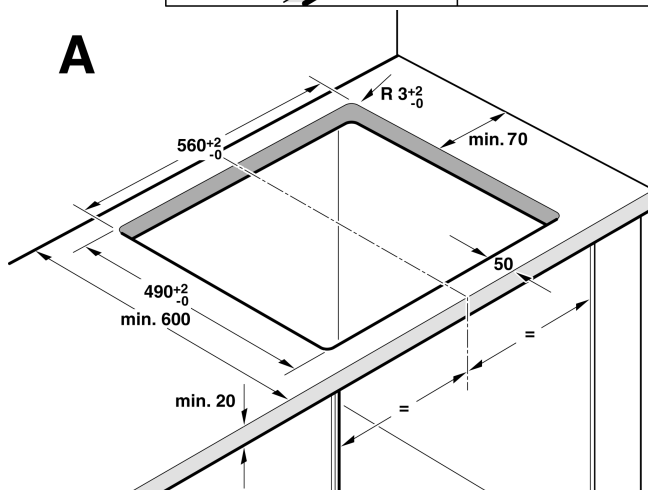


- pl** Instrukcja montażu
proszę zachować
- no** Monteringsanvisning
må oppbevares
- da** Montagevejledning
bedes opbevaret
- fi** Asennusohjeet
säilytä ohjeet
- sv** Monteringsanvisning
spara anvisningen

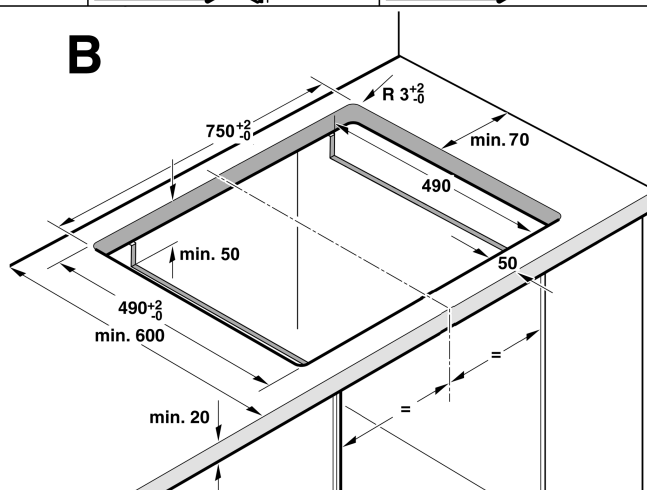
1



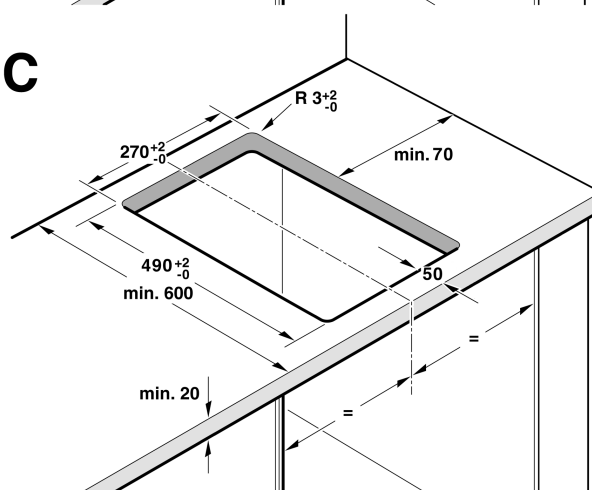
A



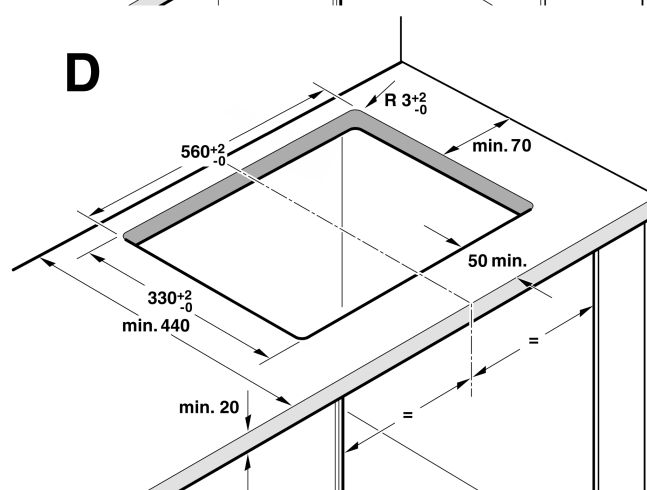
B



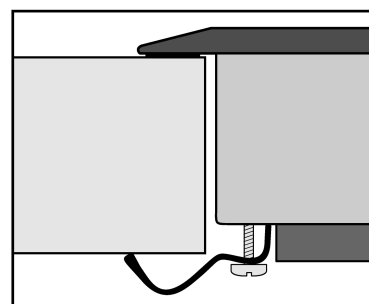
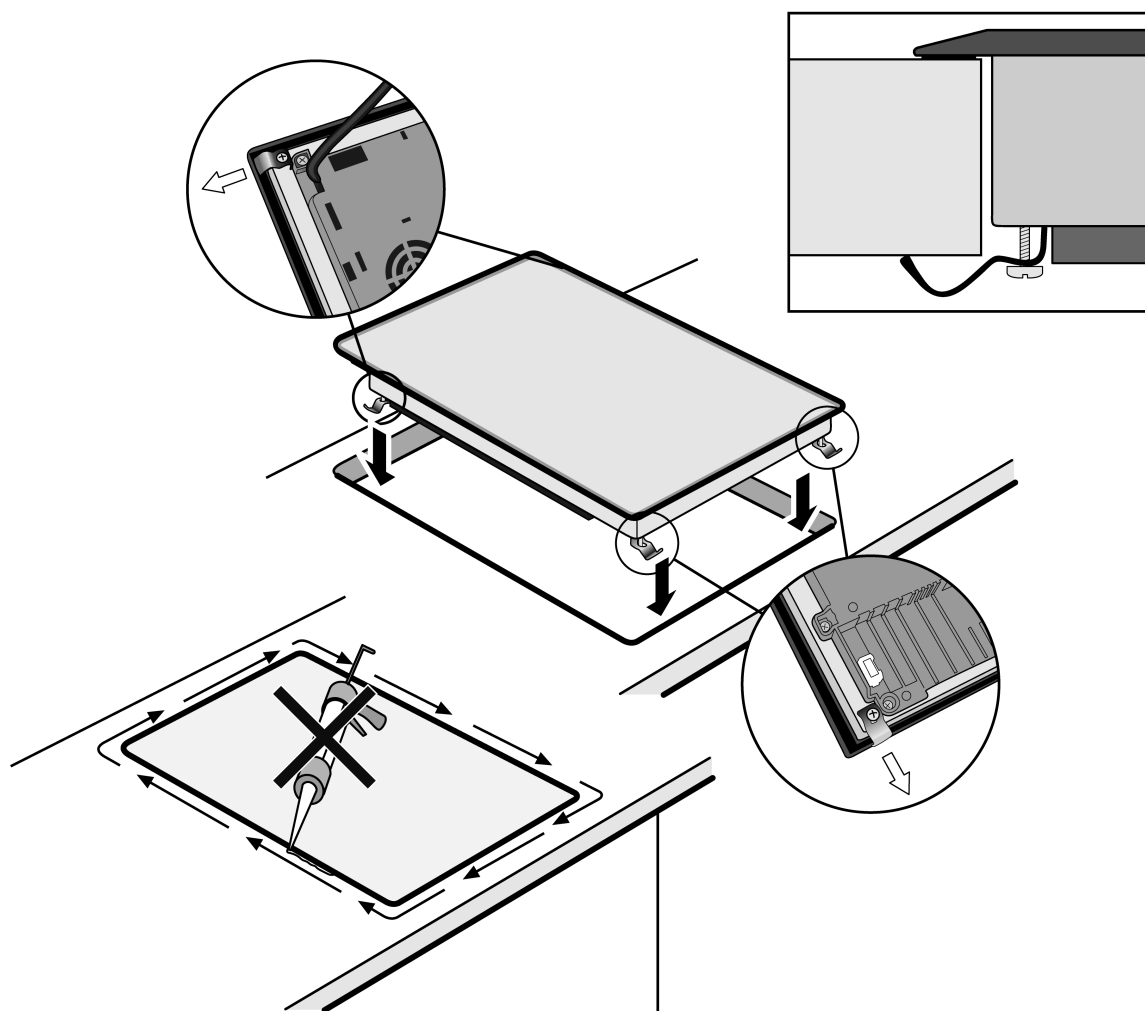
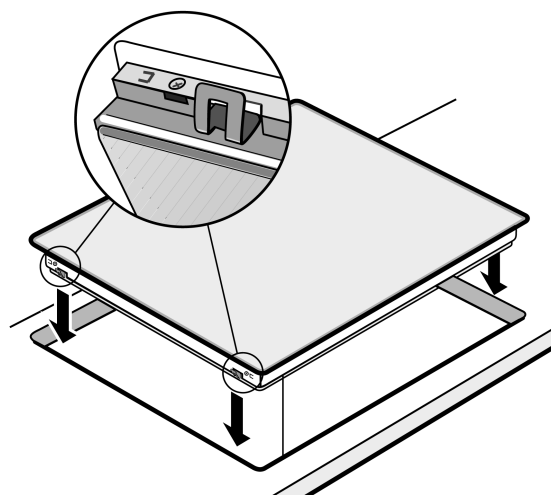
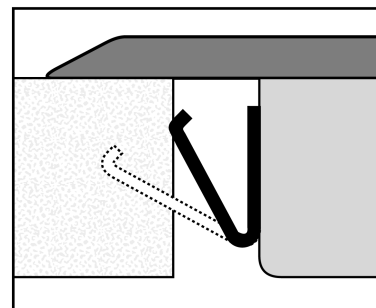
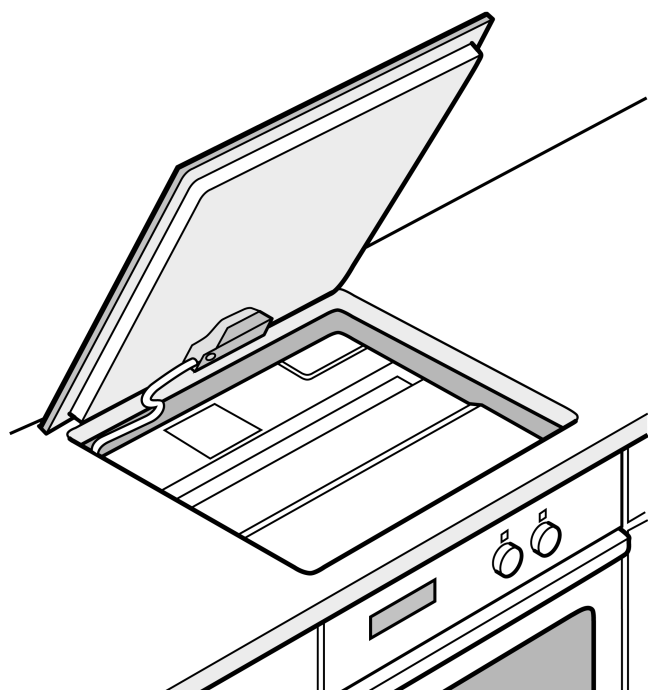
C



D



2



Tego należy przestrzegać!

■ Bezpieczne użytkowanie jest zapewnione tylko wtedy, gdy montaż przeprowadzono prawidłowo zgodnie z tą instrukcją montażu. Za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego montażu odpowiada monter.

■ Urządzenie może podłączać wyłącznie specjalista posiadający koncesję. Obowiązują go przepisy regionalnego dostawcy prądu.

■ Urządzenie jest zgodne z Klasą Ochronną I i może być użytkowane tylko z podłączeniem kabla uziemiającego.

■ Użytkowanie tego urządzenia bez uziemienia lub niepoprawnie zamontowanego może spowodować (w bardzo nieprawdopodobnych okolicznościach) poważne szkody.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieodpowiednie funkcjonowanie urządzenia i za ewentualne szkody spowodowane przez niepoprawną instalację elektryczną.

■ Instalacja musi być wyposażona w wielobiegowy odłącznik z przynajmniej 3 mm-ętowym rozwarciem styków lub urządzenie podłączy się przez wtyczkę podłączoną do systemu gniazd ochronnych. Po montażu musi być do niej swobodny dostęp.

■ płyty grzejne mogą być jedynie instalowane na piekarnikach z wymuszoną wentylacją tej samej marki.

■ Jeżeli po montażu części dolnej strony płyty bez własnego sterowania można dotknąć, to należy zamontować ślepy sufit. Odległość do najniższego punktu płyty bez własnego sterowania musi wynosić minimum 10 mm. Pasujący ślepy sufit można nabyć w specjalistycznych placówkach handlowych jako wyposażenie specjalne.

■ Wszelkie manipulowanie wewnątrz urządzenia, w tym wymiana przewodu zasilania, powinny być przeprowadzane przez Serwis Techniczny.

Prace przygotowawcze - Ilustracja 1 (odpowiednio do modelu A, B, C lub D)

Wszystkie prace stolarskie przy meblach lub blacie roboczym należy wykonać przed osadzeniem urządzeń. Należy usunąć wióry, ponieważ mogłyby obniżyć funkcjonowanie części elektrycznych. Po pracach stolarskich musi być zachowana stabilność przerabianych mebli.

Meble wbudowywane muszą być odporne na temperaturę do 90 °C.

Należy zachować minimalnie odległość 70 mm pomiędzy płytą a ścianą boczną, w przypadku jeśli ona występuje.

Nie zaleca się umieszczania płyty grzejnej pomiędzy dwiema ścianami bocznymi, aczkolwiek w przypadku zrobienia tego należy zachować minimalnie odległość 200 mm z jednej strony i 70 mm z drugiej.

Powierzchnie cięcia zabezpieczyć przed działaniem wysokiej temperatury, żeby uchronić przed napęczeniu przez wilgoć.

Osadzanie i podłączanie płyty bez własnego sterowania - Il. 2 (odpowiednio do modelu)

■ Napięcie, patrz tabliczka znamionowa.

■ Przy urządzeniach z podłączeniem sieciowym:

przewody podłączenia sieciowego podłączyć zgodnie z oznakowaniem kolorami:

zielono-żółty	Przewód ochronny (⊕)
Niebieski	(zero) przewód neutralny
Brazowy	Faza (przewód zewnętrzny)

■ Przewód uziemienia (zielono-żółty) powinno podłączyć się jako pierwszy i odłączyć jako ostatni. Powinien być także dłuższy niż inne przewody. Dzięki temu, nawet jeśli płyta by się ruszała, reszta przewodów odłączy się najpierw.

■ Przy zabudowie uważać, żeby przewód przyłączeniowy nie zakleszczony lub przechodził przez ostre brzegi.

■ Jeżeli piekarnik zabudowany jest na dole, to przewód doprowadzić przy lewym tylnym rogu piekarnika do puszek przyłączeniowej.

Przy blatach roboczych wyłożonych płytkami ceramicznymi fugi należy uszczelnić kauczukiem silikonowym.

Dotyczy urządzeń ze wskaźnikami cyfrowymi

Jeżeli po podłączeniu pojawił by się prąd elektryczny w strefie kontrolnej płyty U400, oznacza to, że podłączenia dokonano nieprawidłowo. Należy niezwłocznie odłączyć urządzenie i sprawdzić połączenie.

Odmontowywanie płyty grzejnej

Odciać z urządzenia prąd.

Wyjąć płytę grzejną popychając ją od dołu lub odkręcając sprężyny (odpowiednio do modelu).

Dette må du være oppmerksom på

■ Sikker bruk kan bare garanteres dersom monteringen skjer på fagmessig måte i samsvar med denne montasjeanvisningen. Installatøren står ansvarlig for skader som oppstår pga. ukyndig montering.

■ Apparatet må bare tilkobles av en godkjent fagperson. Vedkommende må følge bestemmelsene fra den lokale elektrisitetsleverandøren.

■ Apparatet er i samsvar med beskyttelsesklasse I og må bare kobles til jordet stikkontakt.

■ Selv om det forekommer svært sjelden, kan bruk av apparatet uten jordledning eller med feil installasjon forårsake alvorlige skader.

Produsenten påtar seg ikke ansvaret for feil håndtering og for eventuelle skader som skyldes uegnede elektriske installasjoner.

■ Installasjonen må tilkobles med en allpolig skillebryter med en kontaktåpning på minst 3 mm, eller apparatet må tilkobles via støpsel og jordet stikkontakt. Denne må være tilgjengelig etter innbyggingen.

■ koketoppene kan kun installeres over ovner med ventilasjon forsert av samme merke.

■ Hvis det er mulig å berøre undersiden av kokesonen etter innbygging av delene, må det monteres en mellombunn. Avstanden til det laveste punktet på kokesonen, nettilkoblingen, må være minst 10 mm. En egnet mellombunn kan fås som tilbehør hos forhandleren.

■ Enhver manipulasjon inne i apparatet, inkludert bytte av strømkabel, må utføres av Teknisk Assistanse.

Klargjøring av kjøkkenelementene – figur 1 (i henhold til modell A, B, C eller D)

Alle utskjæringsarbeider i kjøkkenelementer og i arbeidsplaten må utføres før apparatet settes på plass. Fjern spon. Virkemåten til de elektriske komponentene kan påvirkes. De aktuelle kjøkkenelementene må være tilstrekkelig stabile også etter at utskjæringen er utført.

Innbyggingsselementer må tåle temperaturer opp til 90 °C.

Hvis det er en sidevegg, bør det være en avstand mellom denne og platen på minst 70 mm. Det er ikke å anbefale at koketoppen plasseres mellom to sidevegger, men hvis det må gjøres bør man tillate en avstand på minimum 200 mm på den ene siden og 70 mm på den andre.

Snittflatene skjøtes og gjøres varmebestandige, slik at de ikke svulmer opp pga. fuktighet.

Sette inn og koble til kokesonen - Fig. 2 (i henhold til modell)

■ Spenning, se typeskiltet.

■ For apparater med nettkabel: Lederne i nettleddningen må tilkobles iht. følgende fargekoding:

Grønn-gul	Jordledning ⊕
Blå	(Null) nøytralleder
Brun	Fase

■ Jordledningen (grønn- og gul farget) må være den første som blir tilkoblet og den siste som blir frakoblet. I tillegg må den være lengre enn de andre, slik at resten av ledningene blir frakoblet før denne, selv om man flytter på platetoppen.

■ Ledningen må ikke komme i klem og ikke føres over skarpe kanter.

■ Hvis det er monterte stekeovn nederfor, må ledningen i venstre hjørne av stekeovnene føres til stikkkontakten. På arbeidsplater som består av fliser må fugene tettes med silikonmasse.

For apparat med digitale indikatorer

Hvis U400 kommer frem på platens kontrollsoner etter at strømmen er tilkoblet, betyr det at apparatet er tilkoblet på feil måte. Apparatet må øyeblikkelig kobles fra nettet, og tilkoblingen må sjekkes.

Demontering av koketoppen

Slå av strømmen til apparatet. Ta av koketoppen ved å dytte underfra eller ved å skru løs fjærene (i henhold til modell).

DA

De skal være opmærksom på følgende:

■ Kun ved faglig korrekt indbygning i henhold til denne monteringsvejledning kan der garanteres for sikkerheden ved brug. Montøren bærer ansvaret for skader, der opstår på grund af fagligt ukorrekt indbygning.

■ Apparatet må udelukkende tilsluttes af en autoriseret fagmand. Denne skal overholde den regionale elektricitetsforsynings bestemmelser.

■ Apparatet overholder beskyttelsesklasse I og må udelukkende anvendes med tilslutning af jordforbindelse.

■ Hvis man benytter dette apparat uden en jordforbindelse eller installationen ikke er korrekt, kan der, i ekstreme tilfælde, opstå alvorlige skader. Fabrikanten kan ikke gøres ansvarlig for en fejlagtig drift og mulige skader som følge af en forkert elektrisk installation.

■ I installationen skal der være en alpolet skilleafbryder med mindst 3 mm kontaktafstand, eller apparatet skal tilsluttes via et stik med beskyttelseskontaktsystem. Denne skal være tilgængelig efter indbygningen.

■ Glaskeramikken må kun monteres oven på ovne med tvungen ventilation af samme mærke.

■ Hvis dele af kogesektionens underside kan berøres efter indbygningen, skal der monteres en mellembund. Afstanden til kogesektionens dybeste punkt, lysnettilslutningen, skal være mindst 10 mm. En passende mellembund fås hos forhandleren som tilbehør.

■ Ethvert arbejde på apparatets indre dele herunder udskiftning af strømkablet skal udføres af vores serviceafdeling.

Forberedelse af skabselement – Figur 1 (se tegninger A, B, C eller D)

Alle udskæringer på skabselementer og i bordplade skal udføres, inden apparaterne sættes i. Fjern spåner, der kan have indflydelse på de elektriske komponenters funktion. Det skal sikres, at de pågældende skabselementer også efter udskæringerne er stabile.

Skabselementerne skal være temperaturbestandige op til 90 °C.

Der bør mindst være en afstand på 70 mm mellem kogefeltet og den lodrette væg, hvis den forefindes. Det anbefales ikke, at glaskeramikken placeres mellem to lodrette vægge, men hvis det gøres alligevel, skal der mindst være en afstand på 200 mm til den ene side og 70 mm til den anden.

Skæreflader skal forsegles på en varmebestandig måde for at undgå opsvulmning pga. fugt.

Montere kogesektionen, og tilslutte den - figur 2 (se tegninger)

■ Spænding, se typeskilt.

■ Ved apparater med nettilslutningsledning:

Nettilslutningsledningens årer skal tilsluttes efter farvekodningen:

Grøn-gul	Jordledning ⊕
Blå	(Nul) Neutralleder
Brun	Fase (udv. leder).

■ Kablet med jordforbindelse (grøn og gul farve) skal altid først tilsluttes og sidst afbrydes. Det skal derudover være længere end resten, så de andre først afbrydes i fald kogefeltet flyttes.

■ Pas ved indbygningen på, at ledningen ikke kommer i klemme og ikke føres over skarpe kanter.

■ Hvis der er indbygget en ovn nederunder, skal ledningen fra ovnens bagerste højre hjørne føres til tilslutningsstikdåsen. Ved bordplader med fliser skal flisefugerne tætnes med silikone.

Apparater med digitalindikatorer

Hvis U400 vises i kontrolområdet på kogefeltet, efter at man har tilsluttet apparatet til strømforsyningen, betyder det, at apparatet ikke er korrekt tilsluttet. Afbryd øjeblikkeligt apparatet fra elnettet og gennemgå tilslutningen igen.

Afmontering af kogesektionen

Afbryd strømmen til apparatet.

Tag kogesektionen af ved at skubbe bagfra eller trykke fjedrene ind (se tegninger).

FI

Mitä on otettava huomioon

■ Käyttöturvallisuus on taattu näiden asennusohjeiden mukaisen asiantuntevan asennuksen jälkeen. Vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta, vastaa asentaja.

■ Laitteen liitäntä on sallittu ainoastaan valtuutetulle sähköasentajalle. Häntä koskevat paikallisen sähkölaitoksen määräykset.

■ Laite vastaa suojaluokkaa I ja sen käyttö on sallittu ainoastaan yhdessä maato liittimen kanssa.

■ Jos laite otetaan käyttöön ilman maato liittimien oikeaa liitäntää tai väärän liitännän jälkeen, se voi, vaikkakin erittäin harvoissa tapauksissa, johtaa vakaviin ruumiinvammoihin.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat vääränlaisesta käytöstä tai väärästä sähköliitännästä.

■ Asennuksessa on käytettävä moninaista katkaisinta, jossa on vähintään 3 mm:n kosketusväli tai laite on liitettävä pistokkeella, jossa on suojakosketinjärjestelmä. Sen täytyy olla saatavilla asennuksen jälkeen.

■ keittotasot voidaan asentaa ainoastaan samanmerkistien uunien päälle, jotka ovat tuuletettuja.

■ Jos asennuksen jälkeen keittotason alapuolen osat ovat kosketettavissa, välipohjan asennus on tarpeellista. Etäisyys keittotason syvimpään kohtaan, verkkoliitäntä, täytyy olla väh. 10 mm. Sopiva välipohja on saatavana lisätarvikkeena erikoisliikkeestä.

■ Kaikki laitteen sisäisten osien käsittelyt, mukaan lukien liitosjohdon vaihto, tulee teettää huoltopalvelussa.

Kalusteen valmistelu – kuva 1 (mallin mukaan A, B, C tai D)

Suorita kaikki kalusteiden ja työtason leikkaukset ennen laitteen asennusta. Poista lastut, sähkörakennosien toiminta voi häiriytyä. Kyseisen kalusteen tasapaino täytyy olla taattu myös leikkauksen jälkeen.

Kalusteiden täytyy kestää jopa 90 °C lämpötilaa.

Mikäli vain mahdollista, vähintään 70 mm välimatka tulee jättää levyn ja sivuseinän väliin. Ei ole suositeltavaa asettaa keittotasoa kahden sivuseinän väliin. Mikäli näin kuitenkin tehdään, tulee seinien väliin jättää vähintään 200 mm ja 70 mm välimatkat.

Tiivistä leikkauspinnat lämmönkestävästi kosteuden aiheuttaman turpoamisen estämiseksi.

Asenna keittotaso ja liitäse - kuva 2 (mallin mukaan)

■ Jännite katso tyyppikilpi.

■ Laitteissa, joissa on verkkoliitäntäjohto:

Liitä verkkoliitäntäjohtoon johtimet värikoodia vastaavasti:

vihreä-keltainen	maadoitusjohdin (⊕)
sininen	(nolla) nollajohdin
ruskea	vaihe (vaihejohdin).

■ Maadoituskaapeli (väri vihreä ja keltainen) täytyy liittää ensin ja irrottaa viimeisenä. Lisäksi kaapelin täytyy olla kaikkia muita johtoja pitempi, koska keittotasoa liikutettaessa kaikki muut johdot irrotetaan ensin verkosta ennen kuin tämä irrotetaan.

■ Älä purista johtoa asennuksen yhteydessä, äläkä vie sitä terävien reunojen yli.

■ Jos uuni on asennettu alapuolelle, vie johto uunin vasemmasta takakulmasta liitäntärasiaan.

Laatoitetulla työtasolla laattojen saumat tiivistetään silikonikumilla.

Laitteissa, joissa on digitaalinen näyttö

Jos keittotason ohjauspaneelissa näkyy verkkoliitännän jälkeen , laitetta ei ole liitetty oikein. Irrota laite heti verkosta ja tarkasta liitäntä.

Keittotason purku

Katkaise laitteen sähkövirta.

Poista keittotaso työntäen alhaalta tai ruuvaamalla jouset auki (mallin mukaan).

SV

Viktigt att observera

■ Endast vid fackmässig montering enligt denna monteringsanvisning är säkerheten vid användning garanterad. För skador som uppstår på grund av icke fackmässig montering ansvarar installatörsföretaget.

■ Endast en behörig fackman får utföra elanslutningen. För denne gäller det lokala elbolagets bestämmelser.

■ Hällen motsvarar skyddsklass I och får endast användas i kombination med skyddsledaranslutning.

■ Börjar du använda hällen utan korrekt anslutning av jordningsklämman eller efter felaktig anslutning kan detta under sällsynta fall leda till allvariga skador. Tillverkaren ska inte hållas ansvarig för skador som uppstår på grund av olämplig användning eller för anslutning utförd av ej behörig elektriker.

■ Vid installationen måste en allpolig fränskiljare med ett kontaktgap på minst 3 mm finnas, eller så ska spisen anslutas med en jordad kontakt till ett jordat vägguttag. Stickkontakten måste vara åtkomlig även efter inbyggnaden.

■ Spishällarna får endast installeras ovanför fläktkylda ugnar av samma fabrikat.

■ Om man kan vidröra hällens undersida efter inbyggnad, ska en mellanläggsskiva monteras. Avståndet till hällens lägsta punkt, nätanslutningen, måste vara minst 10 mm. En passande mellanläggsskiva kan beställas i fackhandeln som tillbehör.

■ Åtgärder i apparatens inre, även byte av nätkabel, skall utföras av Serviceavdelningen.

Förbereda inbyggnadsstommen – Bild 1 (beroende på modell) A, B, C eller D)

Alla utsägningsarbeten på inbyggnadsstommen och bänkskivan ska utföras innan hällen sätts in. Avlägsna spån, de elektriska komponenternas funktion kan påverkas. Stabiliteten för det aktuella inbyggnadsskåpet måste kunna garanteras även efter utskärningsarbetena.

Inbyggnadsstommen måste tåla temperaturer på upp till 90 °C.

Det skall finnas ett avstånd på minst 70 mm mellan häll och eventuell sidovägg. Det rekommenderas inte att spishällen monteras mellan två väggar men om detta görs skall det finnas ett avstånd på minst 200 mm på ena sidan och 70 mm på andra sidan.

Täta snittytorna på ett värmebeständigt sätt för att förhindra att de sväller på grund av fukt.

Montera och ansluta hällen - bild 2 (beroende på modell)

■ Spänning, se typskylten.

■ För hällar med nätanslutningsledning: Anslut nätkabelns kabelledare enligt färgkodningen:

Grön-gul	Skyddsledare (⊕)
Blå	(Noll) Neutralledare
Brun	Fas (ytterledare)

■ Jordkabeln (grön och gul) måste anslutas först och dras ur sist. Dessutom måste denna kabel vara längre än alla andra kablar så att den inte av misstag rycks ut innan de andra kablarna avskiljs från elnätet, till exempel om någon skulle råka putta till hällen.

■ Se till att ledningen inte kläms fast eller dras över vassa kanter under monteringen.

■ Om det finns en inbyggnadsugn (undertill), ska ledningen dras till kopplingsdosan via ugnens bakre vänstra hörn.

Vid kladade bänkskivor måste kakelfogar täts med silikonkummi.

Hällar med digital visning

Visas  i hällens manöverpanel efter anslutningen till elnätet har hällen inte anslutits på rätt sätt. Koppla direkt ur hällen från elnätet och kontrollera anslutningen.

Avmontering av spishällen

Stäng av nätspänningen till apparaten. Lyft ut hällen genom att trycka underifrån eller genom att skruva loss fjädrarna (beroende på modell).